

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ АРАБСКОГО ЯЗЫКА В РУССКОЙ АУДИТОРИИ

И. А. Т. С. Хемеда

*Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4,
220030, г. Минск, Беларусь, eslamashry2231@gmail.com*

В своей статье автор подробно анализирует методику преподавания арабского языка в русской аудитории. Арабский язык один из самых древних языков в мире. Арабский язык считается государственным языком для 23 государств. Также является одним из официальных языков ООН. В статье названы три периода в истории развития арабского языка.

Ключевые слова: арабский язык; методы обучения; русская аудитория; особенности арабского языка.

METHODS OF TEACHING ARABIC IN THE RUSSIAN AUDIENCE

E. A. T. S. Hemeda

*Belarusian State University, Nezavisimosti Av.,
220030 Minsk, Belarus, eslamashry2231@gmail.com*

In his article, the author analyzes in detail the methodology of teaching Arabic in the Russian audience. Arabic is one of the most ancient languages in the world. Arabic is considered the official language for 23 States. It is also one of the official languages of the United Nations. The article identifies three periods in the history of the development of the Arabic language.

Keywords: arabic language; teaching methods; Russian audience; features of the Arabic language.

Язык – это не только инструмент общения и взаимопонимания между членами нации, но и хранилище ее культуры, ее рупор и один из главных компонентов, составляющих менталитет, мышление, личность нации и ее индивидуальность, достигающих ее единства и передающих информацию о ее особенностях, чувства, характеристики, цивилизация, условия, секреты, способы сосуществования и путь к прогрессу и процветанию. Немецкий мыслитель И. Фихте отметил, что «Язык – это реальное связующее устройство между миром тел и миром умов» [1, с. 30].

Арабский язык уникальный. Он считается одним из самых древних языков в мире, поскольку его письменным текстам исполнилось уже 15 веков, а английскому или французскому языкам исполнили лишь 8 ве-

ков. Была найдена самая древняя летопись написана на арабском языке в 460 году до н. э. [2].

В истории развития арабского языка различают три периода:

1) древний 2) классический 3) современный литературный язык. В качестве основных форм учебной деятельности на практических занятиях по изучению арабского языка используются различные методы: объяснение материала, опрос, выполнение упражнений, беседа, обсуждение, дискуссии и др. [3, с. 123]. Одной из ведущих форм обучения арабскому языку является самостоятельная работа: 1) самостоятельная работа во время аудиторных занятий. 2) самостоятельная работа вне учебного заведения. Преподаватель организует самостоятельную работу в аудитории таким образом, что на определенный отрезок времени отдельный студент, несколько обучающихся или вся группа выполняют какие-либо задания, причем присутствие преподавателя дает им возможность получить от него любую необходимую справку по ходу его выполнения, а преподаватель может в любой момент проконтролировать ход работы студентов. Самостоятельная работа в аудитории должна опираться на развитые умения и навыки чтения с непосредственным пониманием и аудированием с целью организации беседы или дискуссии с участием преподавателя. Вне учебного заведения студенты работают индивидуально, преподаватель должен объяснить им, как работать с учебниками, учебными пособиями и справочной литературой. Задания могут планироваться на неделю, месяц и семестр и должны соответствовать учебно-методическому комплексу дисциплины.

Особенности арабского языка: В арабском языке 28 букв, которые имеют разную форму в зависимости от того, стоят ли они в начале, в середине или в конце слова, или написаны отдельно. Можно понять арабский алфавит только после того, как изучить каждую его букву и звук. Устойчивость звуковой и грамматической системы. Именно, эта его особенность позволяет арабам практически свободно читать древние тексты, которым уже больше тысячи лет. Из особенностей арабской фонетики, можно отметить стабильность звуков языка на протяжении многих эпох и поколений – вот уже четырнадцать веков. Такой стабильности мы не увидим ни в одном другом языке мира. Для арабского языка характерно большое разнообразие мест артикуляции звуков – от губ до нижней части гортани.

Кроме того, арабы уделяют особое внимание сочетанию звуков в одном слове, что придает их речи гармонию и музыкальность. Например, буква зайн ز никогда не встретится в одном слове с буквой за ظ, син س – с дад ض и зальذ. Точно так же буква джимج не может сочетаться в одном слове с каф ق, за ظ, та ط, гайнغ и сад ص, а ха ح – с ha°; буква ha° не может

стоять перед айнغ, ха خ – перед ha», лам ل – перед шин ش. Еще из особенностей арабского языка можно отметить, что каждой букве здесь соответствует определенный звук, в то время как в английском, например, одной букве могут соответствовать два звука (letter x), либо двум буквам – один звук (сочетание sh). В арабском языке такого не бывает [4].

Арабский язык, как русский гибкий язык. В том смысле, что нет жёстко регламентированного порядка слов. Это значит, что структура предложений не столь жесткая, как, например, в английском языке. Можно сказать, «Приехал Мухаммад в Каир» (وَصَلَ مُحَمَّدٌ إِلَى الْقَاهِرَةِ) или «Мухаммед приехал в Каир» (مُحَمَّدٌ وَصَلَ إِلَى الْقَاهِرَةِ). Оба варианта правильны.

Арабский язык – это математический язык (по классификации ученых-лингвистов): это значит, что слова и предложения строятся по строго определенным формулам. Это некая матрица, на которую накладываются буквы, звуки и смыслы по строго определённым алгоритмам. Из одного слова зачастую можно составить свыше десятка производных слов, используя модели производных частей речи от глаголов. Например, от глагола يَكْتُبُ («яктуб» – писать) формируются такие слова как كَاتِبٌ («катиб» – писатель) – كِتَابٌ («китаб» – книга) – مَكْتَبٌ («мактаб» – офис, письменный стол) – مَكْتَبَةٌ («мактаба» – библиотека) – مَكْتُوبٌ («мактуб» – написанный, сакральное значение – судьба) и т. д. Один из особенностей арабского языка заключаются в том, что в арабском языке пишут справа налево и слова читаются так же, как пишутся.

Сравниваю по своему опыту изучения английского языка, где есть масса правил чтения, но зачастую они бесполезны из-за огромного количества исключений, которые нужно только запоминать. Это сугубо личное понимание, но все же можно отметить, что арабский язык по своей логике во многом схож с русским языком. Например, чтобы составить фразу на английском языке, нужно учесть массу факторов: время и временную зависимость относительно оговариваемого события. Например, словосочетание «Я не хочу идти» переводится на английском языке I shall not go, а в арабском языке переводится لن أذهب «лназхаб». А словосочетание «Я не хочу есть» I don't want to eat, а в арабском языке لن أكل «лнакол» И. т. д. В английском языке есть много артиклей, а в арабском языке есть один артикль ال «Алиф-Лям». В арабском языке есть два рода. Мужской и женский. Это позволяет русским студентам легче запомнить слова. Следует отметить, что в начале изучения арабского языка уделить внимание произношению звуков. Это позволит в дальнейшем легче запоминать слова и понимать на слух [5].

Для изучения любого языка нужна практика. Автор полагает, что если студенты смогли выучить произношения арабских букв правильно,

то смогут правильно читать любое арабское слово, не зная значение этого слова.

Библиографические ссылки

1. *Алнаджи М.* Особенности арабского языка и почему его следует изучать. [Электронный ресурс]. URL: <file:///C:/Users/Lenovo/Downloads/arabicpdfs.com-Arabi20916-%D8%AE%D8%B5%D8%A7%D8%A6%D8%B5-%D8%A7%D9%84%D9%84%D8%BA%D8%A9%D8%A7%D9%84%D8%B9%D8%B1%D8%A8%D9%8A%D8%A9%D9%88%D9%84%D9%85%D8%A7%D8%B0%D8%A7%D9%8A%D8%AC%D8%A8-%D8%AA%D8%B9%D9%84%D9%85%D9%87%D8%A7-111154.pdf>. (дата обращения: 25.02.2024).

2. *Ад-дин А.* "Археологическая рукопись Гиппократ" была найдена в монастыре Святой Екатерины на Южном Синае. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.bbc.com/arabic/art-and-culture-41529245> (дата обращения: 06.10.2017).

3. *Каримова З. Р.* Языковая политика – как предмет изучения взаимосвязи общества и языка : материалы научно-практического семинара, 5 декабря 2018 г. Т. IV. С. 120–125.

4. Арабский язык, его общая характеристика и отличительные черты. [Электронный ресурс]. URL: <https://centersalam.com/ru/blog/%D0%B1%D0%BB%D0%BE%D0%B3-1/> (дата обращения: 25.02.2024).

5. Сложно ли учить арабский? [Электронный ресурс]. URL: <https://po-arabski.ru/arabicblog/slozhno-li-uchit-arabskij/#comment-1539> (дата обращения: 24.02.2024).